



اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران

Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines & Agriculture

تاریخ:
شماره: ۱۳۹۸/۰۷/۱۷
پیوست: ۱۷/۸۶۲۶/ص
دارد
اتوماسیون اداری

بسمه تعالی

جناب آقای مهندس سلیمی
رئیس محترم انجمن سرمایه گذاری های مشترک ایرانی و خارجی
جناب آقای سید ابوالقاسم هاشمی
رئیس محترم اتحادیه صادرکنندگان فراورده های نفت ، گاز و پتروشیمی ایران
جناب آقای احمد خرم
رئیس محترم انجمن تولیدکنندگان و فن آوران صنعتی ساختمان
جناب آقای بهمن دادمان
رئیس محترم انجمن شرکت های ساختمانی
جناب آقای مقیمی
رئیس محترم انجمن خودرو سازان ایران
جناب آقای علی سعیدی
رئیس محترم انجمن شرکت های توزیع برق
جناب آقای اتابک
رئیس محترم انجمن سیمان

با سلام و احترام

به پیوست تصویر گزارش ملاقات سفیر محترم جمهوری اسلامی ایران در باماکو با رئیس اتاق بازرگانی کشور مالی ، پیرامون نحوه سرمایه گذاری و ارائه پیشنهاد جهت همکاری در حوزه های نفت ، ساختمان ، برق ، خودرو و سیمان جهت استحضار و بررسی ایفاد می گردد .

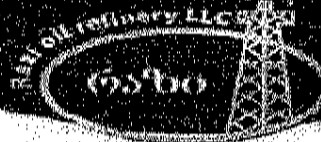
خواهشمند است دستور فرمایید نسبت به اطلاع رسانی به اعضا اقدام لازم را مبذول و این معاونت را از نتیجه مطلع فرمایند .

محمد رضا کرباسی
معاون بین الملل

بدون مهر برجسته فاقد اعتبار می باشد

Razi oil refinery Limited Liability Company

შპს რაზი ნავთობის რეფინერიის საზღვარგარეთო ვაჭრობის სააგენტო



Identification Number: 439400682

PROFORMA INVOICE

Razi oil Refinery

Address: No-193, Sh. Nutsubidze st, Vasa,
 City: Tbilisi, Georgia
 Phone: +995557547036, +995322319031
 Website: www.razi-refinery.com

Date	10/08/2018
Expiration Date	2 working days
Invoice #	P/02/06/3009
Customer ID	555

CUSTOMER

Name: Mr. Youssouf bathily
 Company Name: SO.MA.p.p, Importateur agree de produits petroliers
 Address:
 Tel: 00222-30205233, 00222-20280848
 Mail: map.africa@gmail.com

SHIP TO

[Name]
 [Company Name]
 [Street Address]
 [City, ST, ZIP]
 [Phone]

SHIPPING DETAILS

Freight Type
 Est Ship Date
 Est Gross Weight
 Est Cubic Weight
 Total Packages

DATE	UNIT OF MEASURE	DESCRIPTION	QTY (Gross W)	UNIT PRICE	TOTAL AMOUNT
25502	MT	D2 as packaging drum in this PI	100	700.00	70,000.00
25602	MT	D2 as packaging flax in this PI	200	680.00	136,000.00

TERMS OF SALE AND OTHER COMMENTS

Commercial and Operational Procedure:
 1. Seller Issues PI and Buyer sign and to seal.
 2. Buyer will pay 30% the PI to the seller's account as an advance.
 3. Seller sends to Buyer Copy draft of BL to the buyer
 4. Buyer will verify the documents and will pay the remaining of the PI to seller's account

Subtotal	
Taxable	
Tax rate	
Tax	
Freight	
Insurance	
Legal/Consular	
Inspection/Cert.	
Other (specify)	
Other (specify)	
TOTAL (1)	70,000.00
TOTAL (2)	136,000.00
30% advance (1)	21,000.00 USD
30% advance (2)	40,800.00 USD
TOTAL advance	61,800.00 USD

EXPORT UNDER AHEAD

Country of Origin: IRAN
 Port of Embarkation: CFR MARI
 Packing: Drums & Flax

Account Name Holder	Zehra LALEZARI
Bank Name	SaderatBank
IBAN	IR220190 0000 0011 0027 5610 03
Card Number	6037 6974 0197 3414
Account Number	110527981003
Account Name Holder	Zehra LALEZARI
Bank Name	Melli Bank
IBAN	IR0901 7000 0000 223984636003
Card Number	6037997432449990
Account Number	223984636003

Reason for Export:
 certify the above to be true and correct to the best of my knowledge.

Razi oil refinery
 Zehradad Bekipour

 10/08/2018
 Date

www.razi-refinery.com

Export@razi-refinery.com Info@razi-refinery.com Import@razi-refinery.com
 No-193, Sh. Nutsubidze st, Vasa, Tbilisi, Georgia +995557547036 +995322319031



جمهوری اسلامی ایران
وزارت امور خارجه

شماره :- ۳۰۵۱/۲۲۰/۲۱۳۲۸۵
تاریخ :- ۱۳۹۸/۰۷/۱۱
پیوست :- ندارد

آنی

بسمه تعالی

جناب آقای آقا جعفری

دستیار محترم وزیر در امور آفریقا

موضوع: گزارش دیدار با رئیس اتاق بازرگانی کشور مالی

با سلام

احتراماً، پیرو گزارش شماره ۳۱۱۳۰۵ مورخ ۹۸/۷/۹ در خصوص پاسخ به درخواست شرکت یاسین سازه، روز سه شنبه ۹ مهر ماه ۹۸ با آقای یوسف باجیلی رئیس اتاق بازرگانی کشور مالی در رابطه با مناسبات تجاری و اقتصادی دو جانبه به بحث و تبادل نظر پرداختیم. اهم مطالب مطروحه توسط ایشان جهت آگاهی و بهره برداری به شرح ذیل تقدیم می گردد:

آقای باجیلی رئیس اتاق بازرگانی:

- جناب آقای سفیر، خوشحالم که توانستم امروز در خدمت جنابعالی باشم. سفارت ایران خواه من است.
- آقای رئیس جمهور هفته آینده عازم سوئیس هستند، و من هم در این سفر ایشان را همراهی میکنم. با توجه به تماس تلفنی، خواستم در اسرع وقت با جنابعالی دیدار داشته باشم.
- مستحضرمید علاقه زیادی به ایران اسلامی دارم، از سالیان گذشته سعی داشتیم که تجارت میان دو کشور مالی و ایران رونق پیدا کند. از نظر من ایران یک شریک مطمئن تجاری است. چرا که در مقابل آمریکا ایستادگی کرده، و همیشه در کنار کشورهای جهان سوم بوده و رابطه خوبی با آنها دارد.
- باید خدمت شما عرض کنم، اولین شرط صادرات از سوی شرکت های خارجی به کشور مالی این است، که طرف خارجی در کشور مالی شرکتی را به ثبت برساند، و یا اینکه با یک شرکت مالیایی شراکت کنند. سپس اداره ملی تجارت و رقابت مجوز ورود کالا را به نام شرکت مالیایی و یا شرکت خارجی صادر و اقدام به ورود محموله صادراتی به بندر داکار می گردد.

پس از رسیدن محموله به بندر داکار دیگر قوانین خاصی در خصوص ورود کالا به کشور مالی وجود ندارد، و این کار توسط شرکت های حمل و نقل به سهولت یا پرداخت عوارض گمرکی انجام میگیرد.

- جناب آقای سفیر، فرآورده های نفتی و سیمان در کشور مالی به راحتی تجارت میشود، چرا که از مایحتاج اصلی کشور است، اینجانب می توانم تسهیل کننده فعالیت شرکت های علاقمند ایرانی باشم.

- کشور مان نیاز به ۳ میلیون تن سیمان در سال دارد، اما در حال حاضر تنها یک میلیون تن واردات انجام میدهم. به تازگی دو شرکت هندی و فرانسوی اعلام آمادگی نمودند، دو کارخانه سیمان را در کشور بسازند، که هر کدام توانایی تولید ۵۰۰ هزار تن سیمان در سال دارد.

- با این حال، همچنان کشور مالی، نیازمند یک میلیون تن سیمان در سال خواهد بود. پیشنهاد می کنم، این شرکت از سود حاصل از فروش سیمان خود اقدام به تاسیس یک کارخانه در کشور مالی نماید، چرا که مواد اولیه تولید سیمان به وفور در کشور مان یافت میشود.

- در هر حال اگر شرکت یاسین سازه قصد همکاری با کشور مالی را دارد، توصیه می کنم، در ابتدا یک بلیط به همراه دعوت نامه برای اینجانب جهت سفر به ایران ارسال کنند. در آنجا با طرف های ایرانی گفتگو خواهم نمود، حتی در صورت توافق می توانیم، به صورت مشارکتی اقدام کنیم. اگر تمایلی به مشارکت ندارند، در همه موارد به آنها کمک خواهم نمود، و حتی در فروش سیمان و دریافت اصل پول و سود حاصل از فروش را با مساعدت اینجانب، می توانند به طلا یا ارز دریافت نمایند.

- در خصوص شرکت کاله نیز باید به عرض برسانم، فرآورده های کیتی ما به صورت عمده از کشورهای دانمارک، هلند و فرانسه وارد میشود. همانطور که اطلاع دارید گوشت هم در کشور مالی فراوان است. پیشنهاد می کنم شرکت مذکور در صورت علاقه برای فعالیت در کشور ما، اقدام به تاسیس کارخانه نموده و با عنایت به وجود مواد خام لازم در کشور مان، تولیدات مواد فرآوری شده به راحتی به فروش خواهد رسید.

- مستحضرت اینجانب تا کنون ۱۲ بار به ایران سفر کرده ام. در سال ۲۰۰۳ برای خرید سیمان به ایران رفتم، اما علی رغم پیگیری های فراوان طرف ایرانی را فاقد اراده لازم برای معامله دیدم. یک سال و نیم گذشته نیز تهران بودم، و تفاهمی نیز صورت گرفت، ولی هنوز به نتیجه ای نرسیده است.

- در سفر گذشته نیز مبلغ نزدیک به شصت و دو هزار دلار بیعانه به حساب شرکتی واریز نمودم، که تعداد ۹۵۰ بشکه نفت برای ما ارسال کند. هنوز هیچ خبری نیست، و از سفارت درخواست دارم، که موضوع پی گیری و نتیجه به اینجانب اعلام

گردید.

- اراده تاجران ایرانی برای مناسبات تجاری با آفریقا کم است، و تمایلی به سرمایه گذاری در حوزه بین الملل ندارند. در حال حاضر کشور فرانسه تنها از بخش صادرات سیمان خود به کشور مالی سالانه ۲۰۰ میلیون دلار درآمد دارد.
- در کشور مالی فرآورده های نفتی از جمله تولید بنزین اهمیت فراوانی دارد، و ما مشتاق فعالیت شرکت های خارجی خصوصاً شرکت های ایرانی فعال در حوزه نفت و معادن در کشورمان هستیم.
- احداث خط آهن نیز پیشنهاد دیگر من است. چرا که ما ۶۰۰ کیلومتر راه آهن مشرک در مسیر داکار که شاهراه تجاری کشور مالی میباشد، را در دست اقدام داریم. هر شرکتی که در بازسازی آن سرمایه گذاری کرده، حتماً در سود فراوان آن هم شریک خواهد بود.
- مستحضرید کشور ما نیازمند به احداث ۲۰ هزار کیلومتر راه آسفالت است، شرکت های فعال و با تخصص عالی که در ایران وجود دارد و علاقمند به فعالیت در این حوزه ها می باشند، حتماً از حمایت دولت مالی برخوردار می گردند.
- پیشنهاد دیگر اینجانب، سرمایه گذاری در احداث نیروگاه های برق است. مثال گذشته از یک شرکت ترکیه ای دعوت کردیم، که برای کشورمان یک نیروگاه احداث کند، قرار است شرکت ترکیه ای به نام آشکا این نیروگاه را تأسیس و از عواید سود حاصل از آن بهره مند گردد. بزودی نیز کارش را شروع می کند.
- شهرداری باماگو با یک شرکت چینی قراردادی در خصوص خرید تعداد زیادی اتوبوس شهری منعقد کرده است. به استحضارتان می رسانم، شخصاً در گذشته با مدیران شرکت ایران خودرو در این خصوص مذاکره نمودم، ولی متأسفانه طرف ایرانی تمایلی از خود نشان نداد.
- عربستان در کشور مالی با ساخت مساجد متعدد و استفاده از ائمه جماعت محلی، حضور خود را ثابت می کند. و روز به روز مردم را به وهابیت ترغیب می کند. چرا ایران با این همه تجارب علمی و تکنولوژی در حوزه های مختلف که هیچگونه حساسیتی نیز ایجاد نمی کند، در این کشور حضور ندارد.
- جناب آقای سفیر، امیدوارم روابط تجاری و مناسبات اقتصادی کشورم در ابعاد مختلف با کشور ایران تقویت گردد، که یکی از آرزوهای اینجانب از سالیان دور است.
- از دیدار و مذاکره با جنابعالی بسیار متی شوم. امیدوارم صادرات سیمان بزودی انجام گیرد، و مقدمه ای برای گسترش بیشتر فعالیت های تجاری قیما بین دو کشور باشد.

ملاحظات:

- آقای یوسف باچلی رئیس اتاق بازرگانی کشور از طرفداران جمهوری اسلامی و شیعه مذهب می باشند، و تمایل بسیار دارد، که روابط تجاری با کشورمان از نقطه ای آغاز شود. نامبرده بازها به ایران سفر نموده و دنبال تجارت با کشور ایران بوده است.

- این دیدار به مدت دو ساعت به طول انجامید. آقای یوسف باچلی در اجرای مفاد نامه های شماره ۱۳۷۱۷۶ مورخ ۹۸ / ۴ / ۲۶ و شماره ۲۰۸۳۹۹ مورخ ۸ / ۷ / ۹۸ در رابطه با همکاری با شرکت های سولیکو کاله و پاسین سازه توضیحات مفصلی داد که در بالا اشاره شده است.

- رئیس اتاق بازرگانی اظهار داشت، در سفر قبلی مطابق سند پیوستی به حساب خانم زهرا لاله زاری از کارکنان شرکت *Razi Oil* مبلغی نزدیک به شصت و دو هزار دلار برای پیش پرداخت خرید تعدادی بشکه نفت واریز نموده که شرکت مذکور هنوز هیچ اقدام نکرده است. ایشان درخواست پی گیری موضوع و اعلام نتیجه داشت. موجب امتنان خواهد بود، که موضوع پی گیری و این سفارت از نتیجه جهت پاسخ به مشارالیه مطلع گردد.

محمد موحّد
سفیر جمهوری اسلامی ایران در ناماگو

رونوشت:

- جناب آقای عراقین معاون محترم سیاسی
- جناب آقای معصومی فر مدیر کل محترم هماهنگی و پایش روابط اقتصادی دو جانبه
- جناب آقای نکرنام قدیری معاونت محترم اطلاع رسانی و امور سخنگویی مرکز دیپلماتی عمومی و رسانه ای
- جناب آقای گرامی نازکسرا رئیس محترم اداره امور غرب آفریقا